

OVERENI PREVOD SA RUSKOG JEZIKA

Usvojena
Odlukom Komisije carinske unije
br. 317 od 18 juna 2010.

UREDBA

O jedinstvenom postupku obavljanja zajedničkih provera objekata i uzimanja uzoraka roba (proizvoda), koji podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru)

I. Opšte odredbe

1. Uredba o jedinstvenom postupku vršenja zajedničkih provera objekata i uzimanja uzoraka roba (proizvoda), koji podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru) (u daljem tekstu- Uredba) je izrađena u cilju primene Sporazuma o carinskoj uniji za veterinarsko – sanitarne mere od 11 decembra 2009g., a takođe radi obezbeđenja zdravlja životinja i bezbednosti proizvoda i sirovina životinjskog porekla, stočne hrane i dodataka stočnoj hrani, sprečavanja unosa i širenja bolesti životinja, između ostalog i onih, koje su zajedničke za čoveka i životinje, i roba (proizvoda), koje ne odgovaraju Jedinstvenim veterinarskim (veterinarsko-sanitarnim) zahtevima, koji se odnose na robe, koje podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru).

2. Ova Uredba definiše postupak vršenja zajedničkih provera (vršenja inspekcije) organizacija i lica, koja obavljaju proizvodnju, preradu i (ili) skladištenje roba (proizvoda), uvrštenih u Jedinstveni spisak roba, koje podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru), a uvoze se na carinsku teritoriju carinske unije, a takođe i onih, koje se kreću sa teritorije jedne Strane na teritoriju druge Strane, i uzimanja uzoraka, u cilju naknadnog vršenja laboratorijskih ispitivanja i formiranja rezultata provera (inspekcije).

U svrhe ove Uredbe pod Stranama se podrazumevaju države- članice carinske unije.

II Termini, koji se koriste u ovoj Uredbi

3. U ovoj Uredbi koriste se sledeći termini:

- 1) „kontrolisane robe“- robe (proizvodi), uvrštene u Jedinstveni spisak roba, koje podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru);
- 2) „objekt kontrole“ – organizacije i lica, koji obavljaju proizvodnju, preradu i (ili) skladištenje kontrolisanih roba;
- 3) „Ovlašćeni organ“ – državni organi i ustanove Strana, koji obavljaju delatnost u oblasti veterine.
- 4) „inspektor“ – službeno lice ovlašćenog organa Strane;
- 5) „Jedinstveni veterinarski zahtevi“ – Jedinstveni veterinarski (veterinarsko-sanitarni) zahtevi u odnosu na robe, koje podležu veterinarskoj kontroli (nadzoru);
- 6) „Sirovina“ – robe (proizvodi), namenjene za prodaju i (ili), koje se koriste za dalju industrijsku ili neindustrijsku preradu;

7) „karantin“ – režim specijalnih i organizacionih mera, usmerenih na sprečavanje širenja i eliminaciju karantinskih i posebno opasnih bolesti životinja, a koje se definišu u skladu sa zakonodavstvom Strana.

8) „provera“ – oblik veterinarske kontrole, koju obavlja inspektor tako što poseti proveravani objekat kontrole i uzima uzorke kontrolisanih roba u slučajevima, utvrđenim ovom Uredbom.

III Postupak vršenja zajedničkih provera

4. Zajedničke provere objekata kontrole, koji se nalaze na teritoriji trećih zemalja, vrše se na osnovu zahteva kompetentnih organa ovih zemalja, u cilju uvrštavanja takvih objekata u Registar organizacija i lica, koja obavljaju proizvodnju, preradu i (ili) skladištenje kontrolisanih roba, koje se uvoze na carinsku teritoriju carinske unije (u daljem tekstu – Registar preduzeća trećih zemalja).

Ovlašćeni organ Strane, najkasnije 2 meseca (ako Strane nisu dogovorile kraći rok) pre početka vršenja planirane zajedničke provere objekta kontrole, koji se nalazi na teritoriji trećih zemalja, informiše druge Strane o predstojećem sprovođenju zajedničke kontrole, radi formiranja grupe inspektora i usaglašavanja rokova sprovođenja zajedničke provere.

Dozvoljeno je da inspektori jedne od Strana, prema dogovoru sa ovlašćenim organima ostalih Strana, sprovode kontrolu objekata kontrole. Pri tome ovlašćeni organi ostalih Strana priznaju odluku, donesenu na osnovu rezultata provere, koju je sproveo ovlašćeni organ Strane, koja je vršila proveru.

Ovlašćeni organi Strana, na čiju je teritoriju predviđen uvoz kontrolisanih roba iz trećih zemalja, vode Registar preduzeća trećih zemalja, na način, predviđen zakonodavstvom Strana. Ovlašćeni organi Strana dostavljaju informacije, koje su sadržane u Registru preduzeća trećih zemalja, Komisiji carinske unije, radi njihovog unosa u Integrisani informacioni sistem spoljne i međusobne trgovine carinske unije (u daljem tekstu – Integrisani informacioni sistem).

Objekt kontrole, koji se nalazi na teritoriji trećih zemalja, može biti uvršten u Registar preduzeća trećih zemalja, bez sprovođenja zajedničke provere, u saglasnosti sa ovlašćenim organima ostalih Strana, a na osnovu odluke ovlašćenog organa Strane, na čiju teritoriju je predviđen uvoz kontrolisanih roba, a koja je donesena na osnovu garancije kompetentnog organa treće zemlje u oblasti veterine. Pri tome ovlašćeni organ Strane, koja je donela takvu odluku, ima pravo da vrši naknadnu proveru navedenog objekta kontrole.

U slučaju da ponovno bude otkriveno da kontrolisane robe, koje se uvoze na teritoriju carinske unije, a koje se proizvode o objektima kontrole trećih zemalja, ne odgovaraju Jedinstvenim veterinarskim zahtevima, ovlašćeni organ Strane, koja je otkrila neslaganje, obaveštava kompetentni organ treće zemlje, na čijoj teritoriji se nalazi objekt kontrole, i ovlašćene organe drugih Strana, o otkrivenim neslaganjima i o privremenom obustavljanju uvoza ovih kontrolisanih roba. Odluka o privremenoj obustavi uvoza kontrolisanih roba usaglašava se sa ovlašćenim organima drugih Strana, najkasnije 2 radna dana od dana njenog donošenja. Navedena odluka se postavlja na zvanični sajt ovlašćenog organa Strane, koja je donela takvu odluku.

5. Ovlašćeni organi svake od Strana vrše provere objekata kontrole, u postupku, koji je predviđen zakonodavstvom Strana, sa ciljem njihovog uvrštavanja u Registar organizacija i lica, koja obavljaju proizvodnju, preradu i (ili) skladištenje kontrolisanih roba, čiji se prevoz vrši sa teritorije jedne Strane na teritoriju druge Strane (u daljem tekstu- Registar preduzeća carinske unije). Ovlašćeni organi Strana šalju Komisiji carinske unije Informacije, sadržane u Registru preduzeća carinske unije, radi njihovog unosa u Integrisani informacioni sistem.

Strane međusobno priznaju odluke ovlašćenih organa Strana, o uvrštavanju objekata kontrole, koji se nalaze na njihovoj teritoriji, u Registar preduzeća carinske unije.

Zajedničke provere objekata kontrole, uvrštenih u Registar preduzeća carinske unije, prema potrebi i međusobnom dogovoru Strana, mogu da se obavljaju u slučajevima:

- 1) u slučaju ponovnog otkrivanja da kontrolisane robe, koje se proizvode u objektima kontrole, ne odgovaraju Jedinstvenim veterinarskim zahtevima;
- 2) u slučaju skidanja karantina sa područja, na kojem se nalazi objekt kontrole;
- 3) u slučaju da se objekt kontrole nalazi na području, koje se graniči sa područjem (zonom), na kojem je uspostavljen karantin.

6. Prilikom ponovnog otkrivanja da kontrolisane robe, ne odgovaraju Jedinstvenim veterinarskim zahtevima, ovlašćeni organ Strane, koji je otkrio takvo neslaganje (u daljem tekstu- Strana- izvestilac), obaveštava o otkrivenoj činjenici ovlašćeni organ Strane porekla kontrolisane robe.

Ovlašćeni organ Strane porekla kontrolisane robe, za koju je utvrđeno da ne odgovara Jedinstvenim veterinarskim zahtevima, na osnovu obaveštenja, samostalno vrši proveru objekta kontrole. Na osnovu takve provere sastavlja se Akt, koji se šalje Strani-izvestiocu.

U slučaju da prilikom provere objekta kontrole nema uzroka, koji uslovljavaju neusaglašenost kontrolisanih roba sa Jedinstvenim veterinarskim zahtevima, Strana-izvestilac priznaje rezultate provere, ili, u slučaju da nije saglasna sa rezultatima provere, ima pravo da inicira vršenje zajedničke provere navedenog objekat kontrole.

U slučaju da su kao rezultat provere otkrivena narušavanja Jedinstvenih veterinarskih zahteva, koji su uzrok proizvodnje kontrolisanih roba, a koje ne odgovaraju Jedinstvenim veterinarskim zahtevima, ovlašćeni organ Strane, na čijoj teritoriji se nalazi objekt kontrole, donosi odluku o obustavi puštanja u promet kontrolisanih roba, do otklanjanja otkrivenih narušavanja, navedenih u aktu provere.

U slučaju da otkrivena narušavanja nisu otklonjena u roku, koji je naveden u aktu o proveru, ovlašćeni organ Strane, na čijoj teritoriji se nalazi takav objekt kontrole, donosi odluku o isključenju objekta kontrole iz Registra preduzeća carinske unije.

Na navedenu odluku se može podneti žalba u postupku, utvrđenom zakonodavstvom Strana. Uvrštavanje objekta kontrole, isključenog iz Registra preduzeća carinske unije, u navedeni Registar, vrši se u postupku, predviđenom tačkom 5 ove Uredbe.

Zajednička provera objekata kontrole, uvrštenih u Registar preduzeća carinske unije, vrši se u rokovima, koje su usaglasili ovlašćeni organi Strana.

Dozvoljena je zajednička provera objekata kontrole, uvrštenih u Registar preduzeća carinske unije, u slučajevima, predviđenim podtačkama 2 i 3 tačke 5 ove

Uredbe, od strane ovlašćenog organa Strane, na čijoj se teritoriji nalazi objekt kontrole, prema dogovoru sa ovlašćenim organima ostalih Strana. Pri tome ostale Strane priznaju Odluku, koju donese ovlašćeni organ Strane, koja vrši proveru, na osnovu rezultata provere.

7. Rok sprovođenja zajedničkih provera objekata kontrole, uvrštenih u Registar preduzeća trećih zemalja i Registar preduzeća carinske unije, ne može biti veći od pet radnih dana.

8. Finansiranje troškova, vezanih za vršenje zajedničkih provera (inspekcija), vrši se iz odgovarajućih budžeta Strana, ako u svakom konkretnom slučaju ne bude dogovoreno drugačije.

9. Inspektori po pristizanju u objekt kontrole vrše:

1) razmatranje dokumenata, koji opisuju: vrstu delatnosti, plan- šemu objekta kontrole, tehnološke šeme proizvodnje, obime proizvodnje i puštanja u promet kontrolisanih roba, postojanje i obavljanje državne i proizvodne kontrole u cilju bezbednosti proizvedenih kontrolisanih roba, epizootsku bezbednost administrativne teritorije na kojoj se nalazi objekt kontrole;

2) proveru objekata kontrole u skladu sa glavama IV-VII ove Uredbe;

3) uzimanje uzoraka kontrolisanih roba.

IV. Provera (vršenje inspekcije) objekata kontrole, na kojima se obavlja uzgoj životinja, stavljanje životinja u karantin

10. Inspektor u objektima kontrole, u kojima se vrši uzgoj i stavljanje životinja u karantin, proverava:

1) izvršavanje obaveznih protiv epizootskih mera za bolesti, koje su uvrštene u spisak karantinskih bolesti, i posebno opasnih bolesti Strane, a u objektima kontrole trećih zemalja – za bolesti, navedene u Jedinstvenim veterinarskim zahtevima;

2) postupak vršenja kontrole kvaliteta i bezbednosti stočne hrane i dodatka stočnoj hrani;

3) vođenje knjiga i drugih dokumenata, koji obezbeđuju monitoring i kontrolu zdravih životinja;

4) postupak stavljanja novopridošlih životinja u karantin, u slučajevima, predviđenim zakonodavstvom Strana;

5) organizovanje sprovođenja dezinfekcije, deratizacije, dezinsekcije, prostorija za životinje u objektima kontrole;

6) poštovanje veterinarsko-zootehničkih normi držanja, ishrane i reprodukcije životinja;

7) kontrolu korišćenja lekova za primenu u veterinarstvu.

V. Provera (vršenje inspekcije) objekata kontrole, koji vrše pripremu (klanje) životinja

11. Inspektor u objektima kontrole, koji vrše pripremu (klanje) životinja, proverava:

1) obim i asortiman kontrolisanih roba, koje se proizvode, u odnosu na projektovane parametre objekta kontrole;

- 2) veterinarsko-sanitarno stanje dezinfekcionih barijera (između ostalog i postojanje grejanja u zimskom periodu) i propusnih punktova, preko kojih se vrši uvoženje i istovar životinja;
- 3) veterinarska prateća dokumenta za životinje, koje stižu za pripremu (klanje) i kontrolisane robe, koje se proizvode u objektu kontrole;
- 4) uslove vršenja reciklaže ili uništavanja biološkog otpada;
- 5) uslove vršenja prijema i istovara životinja, koje su za klanje;
- 6) veterinarsko-sanitarno stanje punktova za držanje pre klanja, postupak vršenja pregleda životinja, pristiglih za klanje, i slanja na klanje, ili u sanitarnu klanicu;
- 7) organizaciju vršenja dezinfekcije, dezinsekcije i deratizacije teritorija, prostorija, opreme, specijalnih transportnih sredstava objekta kontrole;
- 8) veterinarsko-sanitarno stanje objekata veterinarske namene, tehnološke i rashladne opreme, proizvodnih i magacinskih prostorija, frižidera i komora za zamrzavanje, inventara, a takođe i teritorije objekta kontrole;
- 10) uslova prijema i skladištenja kontrolisanih roba u rashladnim i komorama za zamrzavanje;
- 11) postupak vršenja posle klanja veterinarsko-sanitarne ekspertize produkata klanja (glava, trupova i organa);
- 12) organizaciju uzimanja uzoraka radi ispitivanja kontrolisanih roba u slučaju potrebe;
- 13) obeležavanje mesa žigovima, na osnovu rezultata veterinarsko-sanitarne ekspertize;
- 14) postupak sprovođenja državne i proizvodne laboratorijske kontrole;
- 15) funkcionisanje sistema kontrole kvaliteta i bezbednosti proizvoda (HACCP, ISO, CMP) u slučaju njihovog postojanja.

VI. Provera (vršenje inspekcije) objekata kontrole, koji vrše preradu kontrolisanih roba

12. Inspektor u objektima kontrole, koji vrše preradu kontrolisanih roba, proverava:
- 1) postojanje veterinarskih pratećih dokumenata za sirovine, koje stižu na preradu;
 - 2) obim i asortiman kontrolisanih roba, koje se proizvode, u odnosu na projektovane parametre objekta kontrole;
 - 3) veterinarsko-sanitarno stanje objekata veterinarske namene, tehnološke i rashladne opreme, proizvodnih i magacinskih prostorija, rashladnih komora i komora za zamrzavanje, inventara, a takođe i teritorije objekta kontrole;
 - 4) organizaciju vršenja dezinfekcije, dezinsekcije i deratizacije proizvodnih prostorija, tehnološke opreme, inventara, ambalaže;
 - 5) postupak vršenja državne i proizvodne laboratorijske kontrole sirovina, koje stižu na preradu, i proizvedenih kontrolisanih roba;
 - 6) funkcionisanje sistema kontrole kvaliteta i bezbednosti proizvoda (HACCP, ISO, CMP), u slučaju njihovog postojanja.

VII. Provera (vršenje inspekcije) objekata kontrole, koji vrše skladištenje kontrolisanih roba

13. Inspektor u objektima kontrole, koji vrše skladištenje kontrolisanih roba, proverava:

- 1) poštovanje uslova i režima skladištenja i transporta kontrolisanih roba, uključujući i sirovine;
- 2) opremljenost objekta kontrole kontrolno-mernim instrumentima;
- 3) postojanje posebnih rashladnih komora ili komora za zamrzavanje za skladištenje kontrolisanih roba;
- 4) organizaciju skladištenja prehrambenih sirovina, gotovih proizvoda, prehrambenih proizvoda, ambalaže;
- 5) postojanje i stanje dezinfekcionih barijera;
- 6) organizaciju sprovođenja dezinfekcije, dezinsekcije, deratizacije rashladnih prostorija i transportnih sredstava;
- 7) režime temperature i vlage za privremeno skladištenje i otpremu kontrolisanih roba;
- 8) sačinjavanje-formiranje veterinarskih pratećih dokumenata pri utovaru (istovaru) i transportu kontrolisanih roba.

VIII. Postupak uzimanja uzoraka kontrolisanih roba u objektima kontrole

14. Odluku o potrebi uzimanja uzoraka kontrolisanih roba, donose inspektori, koji vrše proveru objekta kontrole. Vršenje laboratorijskih ispitivanja uzoraka kontrolisanih roba, vrši se u odgovarajućim laboratorijama Strana, akreditovanim u nacionalnim sistemima akreditacije, i uvrštenim u Jedinostveni registar organa za sertifikaciju i ispitnih laboratorija (centara) carinske unije, u skladu sa Sporazumom o prometu proizvoda, koji podležu obaveznoj proceni (potvrdi) o usaglašenosti, na teritoriji carinske unije od 11. decembra 2009g.

15. Uzimanje uzoraka kontrolisanih roba vrši se u skladu sa normativima za svaku vrstu proizvoda, utvrđenim normativnim pravnim aktima carinske unije, a do njihovog stupanja na snagu- u skladu sa zakonodavstvom Strane, na čijoj teritoriji se nalazi objekt kontrole, u cilju vršenja laboratorijskih ispitivanja u odnosu na pokazatelje bezbednosti.

16. Uzimanje uzoraka kontrolisanih roba vrše inspektori, koji vladaju odgovarajućim znanjima i navikama za obezbeđenje odgovarajućih uslova uzimanja uzoraka i njihovog transporta.

17. Akt (Protokol) o uzimanju uzoraka sačinjava se na obrascima, koji su po formi u skladu sa Prilogom br. 1 uz ovu Uredbu u tri primerka (prvi- za vlasnika proveravanog objekta kontrole, drugi – za inspektora administrativne teritorije Strane, koji učestvuje u vršenju provere, treći- za akreditovanu laboratoriju, koja vrši ispitivanje i čuvanje uzoraka kontrolisane robe.

18. U slučaju da laboratorija, navedena u t. 14 ove Uredbe, utvrdi da uslovi skladištenja i transporta uzoraka kontrolisane robe, nisu odgovarajući, usled čega je došlo do promena karakteristika kontrolisane robe, laboratorijska ispitivanja se ne vrše, već se sačinjava akt o nemogućnosti vršenja ispitivanja i neophodnosti ponovnog uzimanja uzoraka, prema obrascu u skladu sa Prilogom br. 1.

Uzimanje uzoraka može da se vrši najviše dva puta u okviru jedne zajedničke provere.

IX. Procena i formiranje rezultata provere (inspekcije) objekata kontrole

19. Na osnovu rezultata zajedničke provere (inspekcije) objekta kontrole, uvrštenog u Registar preduzeća carinske unije, sastavlja se akt (protokol) o proveri.

Akt o proveri sačinjavaju i potpisuju inspektori Strana, koji učestvuju u proveri (inspekciji) i rukovodilac proveravanog objekta kontrole, u najmanje tri primerka.

Jedan primerak potpisanog akta predaje se rukovodiocu objekta kontrole, i po jedan primerak akta- inspektorima Strana, koji učestvuju u proveri (inspekciji).

20. U slučaju vršenja laboratorijskih ispitivanja pri proveri (inspekciji) objekta kontrole, uz Akt o proveri (inspekciji), prilaže se Akt (protokol, zaključak) o izvršenim laboratorijskim ispitivanjima.

21. Na osnovu rezultata zajedničke provere (inspekcije) objekta kontrole, uvrštenog u Registar preduzeća carinske unije, inspektori donose jednu od sledećih odluka:

1) o zabrani puštanja u promet kontrolisanih roba dok se ne otklone otkrivena narušavanja, navedena u Aktu o proveri.

2) o dozvoli za puštanje u promet kontrolisanih roba.

22. Na osnovu rezultata zajedničke provere (inspekcije) objekta kontrole, uvrštenog u Registar preduzeća trećih zemalja, ili objekta kontrole, koji pretenduje da bude uvršten u Registar preduzeća trećih zemalja, inspektori donose jednu od sledećih odluka:

1) pozitivan zaključak, koji je osnova da ovlašćeni organ Strane- inicijatora zajedničke provere, u skladu sa dogovorom sa ovlašćenim organima ostalih Strana, uvrsti objekt kontrole u Registar preduzeća trećih zemalja;

2) negativan zaključak, koji je osnova za:

- odbijanje da ovlašćeni organ Strane-inicijatora zajedničke provere, u dogovoru sa ovlašćenim organima ostalih Strana, uvrsti objekt kontrole u Registar preduzeća trećih zemalja;

- to da ovlašćeni organ Strane-inicijatora zajedničke provere, u dogovoru sa ovlašćenim organima ostalih Strana, isključi objekt kontrole iz Registra preduzeća trećih zemalja.

Izveštaj (zaključak) o rezultatima provere (inspekcije) dostavlja se kompetentnom organu treće zemlje, na čijoj teritoriji se nalazi objekt provere.

Ukoliko je zaključak negativan, kompetentan organ treće zemlje podnosi ovlašćenom organu Strane-inicijatora zajedničke provere, izveštaj o otklanjanju nedostataka. Na osnovu podnesenog izveštaja, ovlašćeni organ Strane- inicijatora zajedničke provere, u saglasnosti sa ovlašćenim organima ostalih Strana, donosi odluku o upisu ili odbijanju da objekt kontrole bude upisan u Registar preduzeća trećih zemalja.

Ovlašćeni organ Strane – inicijatora zajedničke provere, dostavlja informaciju o donesenim odlukama, navedenim u tačkama 21 i 22 ove Uredbe, Komisiji carinske unije, a u cilju unosa informacije u Integrisani informacioni sistem.

X. Zaključne i prelazne odredbe

23. Unošenje izmena i dopuna u ovu Uredbu vrši se na osnovu odluke Komisije carinske unije.

24. Objekti kontrole, koji se nalaze na teritoriji trećih zemalja, i koji imaju, u skladu sa zakonodavstvom Strana, prema stanju na dan 01 juli 2010. pravo na uvoz kontrolisanih roba, uvrštavaju se u Registar preduzeća trećih zemalja, bez obavljanja zajedničke provere u te svrhe.

25. Objekti kontrole, koji se nalaze na teritoriji carinske unije i koji su, prema stanju na dan 01 juli 2010, prošli proveru od strane ovlašćenog organa Strane, na čijoj se teritoriji nalazi objekt kontrole, uvrštavaju se u Registar preduzeća carinske unije, bez vršenja zajedničke provere u te svrhe.

26. Do uvođenja Integrisanog informacionog sistema spoljne i međusobne trgovine carinske unije, ovlašćeni organi Strana postavljaju informaciju o registrima, navedenim u tačkama 4 i 5 ove Uredbe, na zvanične sajtove ovlašćenih organa Strana na Internet mreži i obezbeđuju blagovremeno ažuriranje navedenih registara.

Akt o uzimanju uzoraka

br _____ od « __ » _____ 20 g.
 Oblasno (gradsko) teritorijalno odeljenje uprave ovlašćenog organa za _____ oblast (grad)
 Naziv preduzeća _____
 Naziv objekta, koji se prenosi (prevozi) _____
 Mesto uzimanja uzoraka _____
 (naziv i adresa objekta)
 Ja (Mi) _____
 (Ime, prezime, funkcija predstavnika ovlašćenog organa, koji uzima uzorke)
 U prisustvu _____
 (navesti funkciju, ime, prezime (ime po ocu) predstavnika vlasnika objekta, koji se prenosi
 (prevozi), pravnog lica ili ime i prezime (ime po ocu) fizičkog lica)
 Sam (smo) izvršio (li) pregled _____
 (naziv objekta, koji se prenosi (prevozi))
 Količina partije _____, datum pristizanja _____
 (težina neto, broj koleta)

 (navesti naziv, količinu jedinica i br. prevoznog sredstva)
 Prateća dokumenta _____
 (nabrojati vrste dokumenata, br. i datum izdavanja)
 Odsustvuju dokumenta _____
 (navesti koja)
 Proizvodi su proizvedeni _____
 (zemlja porekla)
 Rok trajanja, proizvođač, datum proizvodnje _____
 Rezultati pregleda proizvoda _____
 (spoljašnji izgled, miris, celovitost pakovanja, odgovaranje markiranja, temperatura unutar proizvoda i t.d.)
 Razlog za vršenje laboratorijskih ispitivanja proizvoda i hrane za životinje:

 (u postupku planske kontrole i praćenja, sumnja na veterinarsko-sanitarnu opasnost, dobijanje informacije
 o lošem kvalitetu, narušavanje uslova skladištenja; zahtev vlasnika objekta koji se prenosi (prevozi)
 Uzorci su uzeti u _____ sati _____ minuta
 U skladu sa _____
 (navesti naziv dokumenta)
 U količini od _____, numerisani i plombirani _____
 (zapečaćeni)
 Šalju se u _____
 (navesti naziv veterinarske laboratorije)
 radi _____
 (navesti vrste laboratorijskih ispitivanja)
 Datum slanja uzoraka _____
 Državni veterinarsko-sanitarni inspektor, koji je izvršio uzimanje uzoraka: _____
 (potpis) (ime i prezime-ime po ocu)
 Vlasnik proizvoda ili njegov predstavnik: _____
 (potpis) (ime i prezime-ime po ocu)
 Beleške o dobijanju uzoraka :
 Uzorke preuzeo: _____
 (potpis, navesti funkciju, ime, prezime (ime po ocu) stručnjaka veterinarske laboratorije)

-----Kraj prevoda -----

Potvrđujem da ovaj prevod u potpunosti odgovara izvorniku koji je sastavljen na ruskom jeziku.

Reg. br. 07/11

Beograd, 17.01.2011.

SUDSKI PREVODILAC ZA RUSKI JEZIK

Milena Tomašević